



زِيَارَتِ عَاشُورَا

بخط ابوالحسن مظفری

نگارش آسان

زیارت عاشورا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به نام خداوند بخشنده مهربان



الَسَّلَامُ عَلَیْكَ يَا اَبَا عَبْدِ اللّٰهِ

سلام بر تو ای ابا عبد الله *

الَسَّلَامُ عَلَیْكَ يَا ابْنَ رَسُوْلِ اللّٰهِ

سلام بر تو ای فرزند رسول خدا *



۴
[السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا خَيْرَةَ اللَّهِ]

سلام بر تو ای برگزیده خدا

وَابْنِ خَيْرَتِهِ *

و فرزند برگزیده اش *



السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ

* سلام بر تو ای فرزند امیر المؤمنین *

وَإِبْنَ سَيِّدِ الْوَصِيِّينَ

* و ای فرزند سید اوصیاء *



٦
السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا ابْنَ فَاطِمَةَ

سلام بر تو ای فرزند فاطمه زهراء

سَيِّدَةَ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ

سیده زنان اهل عالم *



السلام عليك يا ثار الله

سلام بر تو ای کسی که از خون پاک تو و پدر بزرگوارت

و ابن ثاره * و الوتر الموتور *

خدا انتقام می کشد * و از ظلم و ستم وارد بر تو دادخواهی می کند *



۸
السَّلَامُ عَلَيْكَ

سلام بر تو

وَعَلَى الْأَرْوَاحِ الَّتِي حَلَّتْ بِفِنَائِكَ

و بر ارواح پاکی که در حرم مطهرت با تو مدفون شدند *



۹
عَلَيْكُمْ مِنِّْي جَمِيعًا سَلَامُ اللَّهِ أَبَدًا

بر جميع شما تا ابد از من درود و تحیت و سلام خدا باد

مَا بَقِيَتْ وَبَقِيَ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ ❁

تا من هستم و لیل و نهار در جهان برقرار است *



يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ

ای اباعبد الله

لَقَدْ عَظُمَتِ الرَّزِيَّةُ

همانا تعزیتت بزرگ *



وَجَلَّتْ وَ عَظُمَتْ الْمُصِيبَةُ بِكَ

و مصیبتت در جهان بر ما شیعیان

عَلَيْنَا وَ عَلَى جَمِيعِ أَهْلِ الْإِسْلَامِ

و تمام اهل اسلام سخت و عظیم و ناگوار و دشوار بود *



وَجَلَّتْ وَعَظُمَتْ مُصِيبَتُكَ

و تحمل آن مصیبت بزرگ

فِي السَّمَاوَاتِ

در آسمانها



عَلَىٰ جَمِيعٍ

بر جمیع اهل سماوات

أَهْلِ السَّمَاوَاتِ

سخت و دشوار بود *



فَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً آسَسَتْ آسَاسَ الظُّلْمِ

پس خدا لعنت کند امتی که اساس ظلم

وَأَجْبُورٍ عَلَيْكُمْ أَهْلَ الْبَيْتِ

و ستم را بر شما اهل بیت رسول بنیاد کردند *



وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً

و خدا لعنت کند امتی را که

دَفَعَتْكُمْ عَنِ مَقَامِكُمْ

شما را از مقام و مرتبه (خلافت) خود منع کردند *



وَأَزَالْتُمْ عَنْ مَرَاتِبِكُمُ الَّتِي

و رتبه‌ای که خدا مخصوص به شما گردانیده بود

رَتَبِكُمُ اللَّهُ فِيهَا

از شما گرفتند *



وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً

خدا لعنت کند امتی را که

قَتَلْتَكُمْ

* شما را مقتول ساختند



وَلَعَنَ اللَّهُ الْمُمَهِّدِينَ لَهُمْ

و خدا لعنت کند آن مردمی را که از امرای ظلم و جور

بِالْتَّمَكِينِ مِنْ قِتَالِكُمْ

برای قتال با شما تمکین و اطاعت کردند *



بَرِئْتُ إِلَى اللَّهِ

من به سوی خدا

وَإِلَيْكُمْ مِنْهُمْ

و به سوی شما از آن ظالمان *



وَمِنْ أَتْبَاعِهِمْ

و شیعیان آنها

وَاتَّبَاعِهِمْ وَأَوْلِيَاءِهِمْ

و پیروان و دوستانشان بیزاری می جویم *



يَا اَبَا عَبْدِ اللّٰهِ

ای ابا عبد الله

اِنِّي سَلِمٌ لِّمَنْ سَاَلَمَكُمْ

من تا قیامت سلم و صلحم با هر که با شما صلح است *



وَ حَرْبٌ لِّمَنْ حَارَبَكُمْ

و در جنگ و جهاد با هر که با شما در جنگ است

إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ

تا روز قیامت *



وَلَعَنَ اللَّهُ عَالَ زِيَادٍ

خدا لعنت کند آل زیاد بن ابی سفیان

وَعَالَ مَرْوَانَ

و آل مروان حکم را *



وَلَعَنَ اللَّهُ بَنِي أُمِّيَّةَ قَاطِبَةَ ❁

و خدا لعنت کند بنی امیه را بالتمام *

وَلَعَنَ اللَّهُ ابْنَ مَرْجَانَةَ ❁

و لعنت کند پسر مرجانه را *



وَلَعَنَ اللَّهُ عُمَرَ بْنَ سَعْدٍ

و لعنت کند عمر سعد را *

وَلَعَنَ شِمْرًا (شَمِرًا)

و خدا لعنت کند شمر را *



وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً أَسْرَجَتْ وَالْجَمَّتْ

و خدا لعنت کند گروهی را که اسبها را برای جنگ با حضرتت زین و لگام کردند

وَتَنْقَبْتُ لِقِتَالِكَ

و برای جنگ با تو مهیا گشتند *



بِأَبِي أَنْتَ وَأُمِّي

پدر و مادرم فدای تو باد *

لَقَدْ عَظُمَ مُصَابِي بِكَ

تحمل مصیبت بر من به واسطهٔ ظلمی که بر شما رفت سخت دشوار است *



فَاسْئَلُ اللَّهَ الَّذِي أَكْرَمَ مَقَامَكَ

پس، از خدایی که مقام تو را بلند و گرامی داشت و مرا هم

وَ أَكْرَمَنِي [بِكَ] ❁

به واسطه دوستی تو عزت بخشید * ❁



أَنْ يَرْزُقَنِي طَلَبِ تَارِكِ

از او درخواست می‌کنم که روزی من گرداند

مَعَ إِمَامٍ مَنْصُورٍ

تا با امام منصور *



مِنْ أَهْلِ بَيْتِ مُحَمَّدٍ

از اهل بیت محمد

صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

صلی الله علیه و آله، خون خواه تو باشم *



اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي عِنْدَكَ وَجِيهًا

پروردگارا مرا به واسطه

بِالْحُسَيْنِ عَلَيْهِ السَّلَامُ

حضرت حسین علیه السلام نزد خود



فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

در دو عالم وجیه و آبرومند گردان *

يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ

ای اباعبد الله



إِنِّي أَتَقَرَّبُ إِلَى اللَّهِ وَإِلَى رَسُولِهِ

من به درگاه خدا تقرب می جویم و به درگاه رسولش *

وَإِلَى أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ

و به نزد حضرت امیر المؤمنین



وَإِلَىٰ فَاطِمَةَ

و حضرت فاطمه *

وَإِلَىٰ الْحُسَيْنِ وَإِلَيْكَ بِمُؤَالَاتِكَ

و حضرت حسن و به حضرت تو قرب می طلبم به واسطه محبت و دوستی تو *

وَبِالْبُرَاءَةِ [مِمَّنْ قَاتَلَكَ

و بیزاری [از کسی که با تو را جنگید

وَنْصَبَ لَكَ الْحَرْبَ

و به تو اعلام جنگ داد *



وَبِالْبُرَاءَةِ مِمَّنْ أَسَسَ

و بیزاری از کسانی که اساس

أَسَاسَ الظُّلْمِ وَالْجُورِ عَلَيْكُمْ

و پایهٔ ظلم و بیداد را بر شما بنا نهادند *



وَأَبْرَأُ إِلَى اللَّهِ

و بیزاری می جویم (از آنان) به سوی خدا

وَإِلَى رَسُولِهِ [

و رسولش]



مِمَّنْ أَسَّسَ أَسَاسَ ذَلِكَ

از کسانی که اساس این را گذاشتند *

وَبَنَى عَلَيْهِ بُيُوتَهُ

و پایهٔ ظلم و بیداد را بر شما بنا نهادند *



وَجَرَى فِي ظُلْمِهِ وَجَوْرِهِ عَلَيْكُمْ

و به درگاه خدا و نزد شما اولیاء خدا از آن مردم ستمکار ظالم

وَعَلَىٰ أَشْيَاءِكُمْ

بیزاری می جویم *



بَرَّئْتُ إِلَى اللَّهِ

و اول به درگاه خدا

وَإِلَيْكُمْ مِنْهُمْ

سپس نزد شما *



وَآتَقَرَّبُ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ إِلَيْكُمْ

تقرب می جویم به سبب دوستی شما

بِمُؤَا لَاتِكُمْ وَ مُؤَا لَاةِ وَلِيِّكُمْ

و دوستی دوستان شما *



وَبِالْبُرَاءَةِ مِنْ أَعْدَائِكُمْ

و به سبب بیزاری جستن از دشمنان شما و بیزاری از مردمی که

وَالنَّاصِبِينَ لَكُمْ الْحَرْبَ

با شما به جنگ و مخالفت برخاستند *



وَبِالْبُرَاءَةِ مِنْ أَشْيَاعِهِمْ

و از شیعیان و پیروان آنها هم

وَآتَّبَاعِهِمْ

بیزاری می جویم *



إِنِّي سَلِمٌ لِّمَنْ سَأَلَكَمُ *

* من سلم و صلحم با هر کس که با شما صلح است *

وَ حَرْبٌ لِّمَنْ حَارَبَكُمْ *

* و در جنگ و مخالفتم با هر کس که با شما به جنگ است *



وَوَلِيٍّ لِّمَنْ وَّالِائِكُمْ

و دوستم با دوستان شما *

وَعَدُوٍّ لِّمَنْ عَادَاكُمْ

و دشمنم با دشمنان شما *



فَاسْأَلُ اللَّهَ الَّذِي أَكْرَمَنِي

پس، از گرم حق درخواست می‌کنم که به معرفت شما

بِمَعْرِفَتِكُمْ وَ مَعْرِفَةِ أَوْلِيَاءِكُمْ

و دوستان شما مرا گرمی سازد *



وَرَزَقَنِي الْبِرَاءَةَ مِنْ أَعْدَائِكُمْ

و همیشه بیزاری از دشمنان شما را روزی من فرماید *

أَنْ يَجْعَلَنِي مَعَكُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

و مرا در دنیا و آخرت با شما قرار دهد *



وَأَنْ يُّثَبِّتَ لِي عِنْدَكُمْ

و در دو عالم به مقام صدق

قَدَمَ صِدْقٍ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

و صفای با شما مرا ثابت بدارد *



وَاسْأَلْهُ وَأَنْ يَبْلُغَنِي الْمَقَامَ الْمَحْمُودَ

و باز از خدا درخواست می‌کنم که به مقام محمودی

لَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ

که خاص شما است مرا برساند *



وَأَنْ يَرْزُقَنِي

و مرا نصیب کند

طَلَبِ ثَارِي (ثَارِكُمْ)

که در رکاب امام زمان شما اهل بیت



مَعَ إِمَامٍ هُدًى (مَهْدِيٍّ)

که هادی

ظَاهِرٍ نَاطِقٍ بِأَحَقِّ مِنْكُمْ

و ظاهر شونده ناطق به حق است خون خواه باشم *



وَاسْأَلُ اللَّهَ بِحَقِّكُمْ

و از خدا به حق شما

وَبِالشَّأْنِ الَّذِي لَكُمْ عِنْدَهُ

و به شأن و مقام تقرب شما نزد خدا درخواست میکنم *



أَنْ يُعْطِيَنِي بِمُصَابِي بِكُمْ

که ثواب غم و حزن و اندوه مرا به واسطه مصیبت بزرگ شما

أَفْضَلَ مَا يُعْطَى مُصَابًا بِمُصِيبَتِهِ

بهترین ثوابی که به هر مصیبت زده‌ای عطا میکند به من آن ثواب را عطا فرماید *

مُصِيبَةٌ مَا أَعْظَمَهَا

و مصیبت شما آل محمد

وَأَعْظَمَ رَزِيَّتَهَا فِي الْإِسْلَامِ

در عالم اسلام



وَفِي جَمِيعِ السَّمَاوَاتِ

بلکه در تمام عالم سماوات و ارض چقدر بزرگ بود

وَالْأَرْضِ (الْأَرْضِينَ) *

و بر عزادارانش تا چه حد سخت و ناگوار گذشت *



اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي فِي مَقَامِي هَذَا

پروردگارا مرا در این مقام که هستم

مِمَّنْ تَنَالُهُ وَمِنْكَ

از آنان قرار ده



صَلَوَاتٌ

که درود

وَرَحْمَةٌ وَمَغْفِرَةٌ

و رحمت و مغفرت شامل حال آنهاست *



اللَّهُمَّ اجْعَلْ مَحْيَايَ

پروردگارا مرا

مَحْيَا مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

به آیین محمد و آل اطهارش زنده بدار *



وَمِمَّا تَى مَمَاتٍ مُحَمَّدٍ

و گاه رحلت هم به آن آیین

وَأَعَالِ مُحَمَّدٍ

بمیران *



اللَّهُمَّ إِنَّ هَذَا يَوْمٌ

پروردگارا این روز

تَبَرَّكَتْ بِهِ (فِيهِ) بَنُو أُمِّيَّةَ

روزی است که بنی امیه *



وَإِبْنُ عَاكِلَةَ الْأَكْبَادِ

و پسر جگر خوار *

الْبُعَيْنُ ابْنُ اللَّعِينِ

و یزید پلید لعین پسر معاویہ ملعون *



عَلَى لِسَانِكَ وَ لِسَانِ نَبِيِّكَ

در زبان تو و زبان رسول تو

صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

صلی الله علیه و آله *



فِي كُلِّ مَوْطِنٍ وَ مَوْقِفٍ وَقَفَ فِيهِ

در هر مسکن و منزل که رسول تو توقف داشت

نَبِيِّكَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

صلی الله علیه و آله *



اللَّهُمَّ الْعَنْ أَبَا سَفِيَانَ

پروردگارا لعنت فرست بر ابی سفیان

وَمُعَاوِيَةَ

و بر پسرش معاویه



وَيَزِيدَ بَرْنِ مُعَاوِيَةَ

و پسرش یزید پلید *

عَلَيْهِمْ مِنْكَ اللَّعْنَةُ أَبَدَ الْأَبْدِينَ

بر همه آنان لعن ابدی فرست *



وَهَذَا يَوْمٌ فَرِحَتْ بِهِ عَالُ زِيَادٍ

و این روز روزی است که آل زیاد بن ابیه لعین

وَعَالُ مَرْوَانَ

و آل مروان بن حکم خبیث



بِقَتْلِهِمُ الْحُسَيْنِ

به واسطه قتل حضرت حسین

صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِ (عَلَيْهِ السَّلَامُ) ❁

صلوات الله عليه شادان بودند *



اللَّهُمَّ فَضَاعِفْ عَلَيْهِمُ اللَّعْنَ مِنْكَ

پروردگارا تو لعن و عذاب الیم آنان را

وَالْعَذَابِ [الْأَلِيمِ] ❁

چندین برابر گردان *



اللَّهُمَّ إِنِّي أَتَقَرَّبُ إِلَيْكَ

پروردگارا من به تو

فِي هَذَا الْيَوْمِ

در این روز



وَفِي مَوْقِفِي هَذَا وَآيَامِ حَيَاتِي

و در این مکان و در تمام دوران زندگانی *

بِالْبُرَاءَةِ مِنْهُمْ وَاللَّعْنَةِ عَلَيْهِمْ

به بیزاری جستن و لعن بر آن ظالمان و دشمنی آنها *



وَبِالْمُؤَاذِنَةِ لِنَبِيِّكَ وَآلِ نَبِيِّكَ

و به دوستی پیغمبر و آل اطهار او صلوات الله عليهم اجمعین

عَلَيْهِمْ وَالسَّلَامُ



تقرب می جویم *



پس می گوئی صد مرتبه:

اللَّهُمَّ الْعَنْ أَوْلَ ظَالِمٍ

پروردگارا تو لعنت فرست بر اول ظالمی



ظَلَمَ حَقُّ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

که در حق محمد (ص) و آل پاکش ظلم و ستم کرد *

وَأَخِرَ تَابِعَ لَهُ وَعَلَىٰ ذَٰلِكَ

و آخرین ظالمی که از آن ظالم نخستین در ظلم تبعیت کرد *



اللَّهُمَّ الْعَنْ الْعِصَابَةَ الَّتِي (الَّذِينَ)

پروردگارا تو بر جماعتی که بر علیه حسین (ع) به جنگ برخاستند

جَاهِدَتِ الْحُسَيْنِ ❁

لعنت فرست *



وَ شَائِعَتٌ وَ بَائِعَتٌ

و بر شیعیانشان و بر هر که با آنان بیعت کرد

وَ تَابِعَتٌ (تَائِعَتٌ) عَلَى قَتْلِهِ ❁

و از آنها پیروی کرد *





اللَّهُمَّ الْعَنْهُمْ جَمِيعًا

پروردگارا بر همه لعنت فرست *

پس می گوئی صد مرتبه:



السلام عليك يا ابا عبد الله

سلام بر تو ای ابا عبد الله *

وعلى الأرواح التي حلت بفنائك

و بر ارواح پاکی که در جوار و حریم تو در آمدند *



عَلَيْكَ مِنِّي سَلَامُ اللَّهِ أَبَدًا مَا بَقِيَ

سلام خدا از من بر تو باد الى الأبد

وَبَقِيَ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ

مادامی که لیل و نهار باقی است *



وَلَا جَعَلَهُ اللَّهُ آخِرَ الْعَهْدِ مِنِّي

و خدا این زیارت مرا آخرین عهد با حضرتت

لِزِيَارَتِكُمْ (لِزِيَارَتِكَ) 

* قرار ندهد



السَّلَامُ عَلَى الْحُسَيْنِ

سلام بر حسين (ع) *

وَعَلَى عَلِيِّ بْنِ الْحُسَيْنِ

و بر علی بن الحسين (ع) *

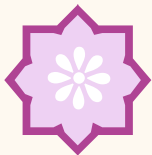


وَعَلَىٰ أَوْلَادِ الْحُسَيْنِ



و بر فرزندان حسین *

وَعَلَىٰ أَصْحَابِ الْحُسَيْنِ



و بر اصحاب حسین (ع) *



پس می گوئی: **اللَّهُمَّ خُصَّ أَنْتَ**

پروردگارا تو لعن مرا مخصوص گردان

أَوَّلَ ظَالِمٍ بِاللَّعْنِ مِنْي ❁

به اولین شخص ظالم * ❁



وَإِبْدَاءُ بِهِ أَوْلًا ثُمَّ [الْعَنِ] الثَّانِي

و اول در حق اولين ظالم و آنگاه در حق دومين

وَالثَّلَاثَ وَالرَّابِعَ

و سومين و چهارمين *



اللَّهُمَّ الْعَنْ يَزِيدَ خَامِسًا * وَالْعَنْ

پروردگارا و آنگاه لعنت فرست بر یزید پنجم آن ظالمان * و باز

عُبَيْدَ اللَّهِ بْنِ زِيَادٍ وَابْنَ مَرْجَانَةَ *

لعنت فرست بر عبید الله بن زیاد پسر مرجانه *



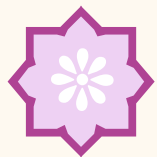
وَ عُمَرُ بْنُ سَعْدٍ وَ شِمْرًا

و عمر سعد و شمر *

وَ آلَ أَبِي سُفْيَانَ وَ آلَ زِيَادٍ

و آل ابی سفیان و آل زیاد





وَأَلْ مَرُوَانَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ

و آل مروان تا روز قیامت *

پس به سجدہ می روی و می گوئی:



اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ

خدایا تو را ستایش می‌کنم

حَمْدَ الشَّاكِرِينَ

به ستایش شکرگزاران تو



لَكَ عَلَى مُصَابِهِمْ

بر غم و اندوهی که به من در مصیبت رسید *

الْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى عَظِيمِ رِزْيَتِي

حمد خدا را بر عزاداری و اندوه و غم بزرگ من *



اللَّهُمَّ ارْزُقْنِي شَفَاعَةَ الْحُسَيْنِ

پروردگارا شفاعت حسین (ع) را روزی که بر تو وارد می شود

يَوْمَ الْوُرُودِ

نصیبم بگردان *



۹۰
وَتَبَّتْ لِي قَدَمٌ صِدْقٍ عِنْدَكَ

و مرا نزد خود ثابت قدم بدار به صدق و صفا

مَعَ الْحُسَيْنِ وَأَصْحَابِ الْحُسَيْنِ

با حضرت حسین (ع) و اصحابش *



الَّذِينَ بَدَلُوا مَهْجَهُمْ

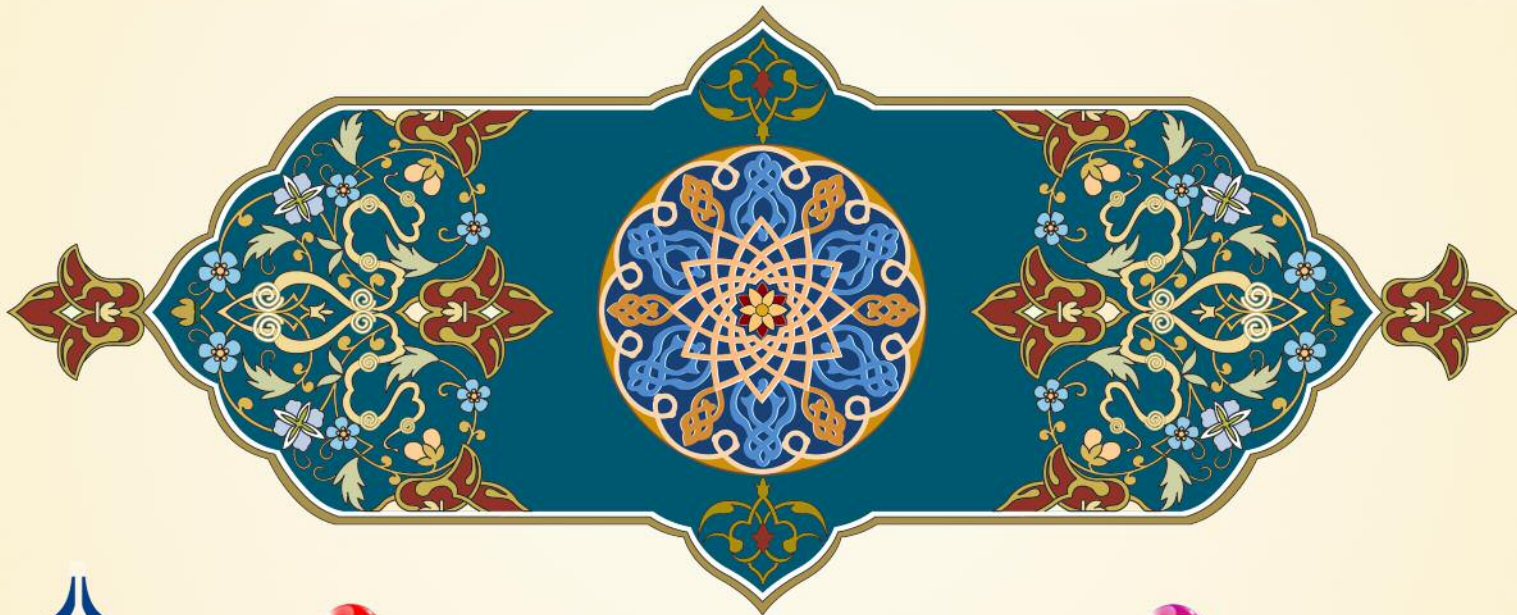
که در راه خدا جانشان را نزد حسین (ع)

دُونَ الْحُسَيْنِ عَلَيْهِ السَّلَامُ



فدا کردند باشیم. *





Negareh Asan



easy.reading.quran



negareh.asan

negarehasanpub



www.negareh-asan.ir

نگارش
آسان